

BABY-SAFE Belted Base



Gebrauchsanleitung

Wir freuen uns, dass unser **BABY-SAFE Belted Base** Ihr Kind sicher durch die ersten Monate seines Lebens begleiten darf.

Um Ihr Baby richtig schützen zu können, muss das **BABY-SAFE Belted Base unbedingt so verwendet und eingebaut werden, wie wir es Ihnen in dieser Anleitung beschreiben.**

Wenn Sie noch Fragen zur Benutzung haben, wenden Sie sich bitte an uns.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

User instructions

We are pleased that our **BABY-SAFE Belted Base** may accompany your child safely through the first months of his or her life.

In order to protect your baby correctly, the BABY-SAFE Belted Base must always be used and installed as described in these instructions.

If you have any further questions regarding its use, please feel free to contact us.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

Mode d'emploi

Nous sommes heureux que notre **BABY-SAFE Belted Base** puisse accompagner votre enfant en toute sécurité durant les premiers mois de sa vie.

Pour protéger efficacement votre bébé, le BABY-SAFE Belted Base doit impérativement être utilisé et installé de la manière décrite dans le présent mode d'emploi.

Pour toute question complémentaire, n'hésitez pas à nous contacter.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.



**Inhalt**

1. Eignung	5
2. Verwendung im Fahrzeug	7
2.1 mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges und Stützbein (semi universal)	9
3. Einbau im Fahrzeug	11
3.1 Befestigung der Babyschale mit dem BABY-SAFE Belted Base	15
3.2 Ausbau	25
3.3 So ist Ihre Babyschale mit dem BABY-SAFE Belted Base richtig eingebaut	29
4. Pflegeanleitung	33
4.1 Reinigung	35
5. Hinweise zur Entsorgung	35
6. Garantie - zwei Jahre	37
7. Garantiekarte / Übergabe-Check	42

Contents

1. Suitability	6
2. Use in the vehicle	8
2.1 With the vehicle's 3-point seatbelt and support leg (semi-universal)	10
3. Installation in the vehicle	12
3.1 Fastening the baby seat using the BABY-SAFE Belted Base	16
3.2 Removal	26
3.3 Fitting your baby seat with the BABY-SAFE Belted Base correctly	30
4. Care instructions	34
4.1 Cleaning	36
5. Notes regarding disposal	36
6. Warranty - two years	38
7. Warranty Card / Transfer Check	44

Table des matières

1. Habilitation	6
2. Utilisation dans le véhicule	8
2.1 avec la ceinture à 3 points du véhicule et la jambe de support (semi-universel)	10
3. Montage dans le véhicule	12
3.1 Fixation de la coque pour bébé avec le BABY-SAFE Belted Base	16
3.2 Démontage	26
3.3 Montage correct de votre coque pour bébé avec le BABY-SAFE Belted Base	30
4. Consignes d'entretien	34
4.1 Nettoyage	36
5. Remarques relatives à l'élimination	36
6. Garantie - deux ans	38
7. Carte de garantie / Procès-verbal de remise ..	46





1. Eignung

Das **BABY-SAFE Belted Base** ist in Kombination mit dem **BABY-SAFE plus** (mit Raststangen **X**) und dem **BABY-SAFE plus SHR** geprüft und zugelassen.



Diese Babyschalen sind mit dem **ISOFIX** Symbol gekennzeichnet.

Vorsicht! Keines der beiden Teile darf in Verbindung mit anderen Adaptern oder Babyschalen verwendet werden.

Zulassung

Britax / RÖMER Auto-Kindersitz	Prüfung und Zulassung nach ECE* R 44/04	
	Gruppe	Körpergewicht
BABY-SAFE plus (mit Raststangen X)	0+	bis 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	bis 13 kg

*ECE = Europäische Norm für Sicherheitsausrüstung



1. Suitability

The **BABY-SAFE Belted Base** has been tested and certified in combination with the **BABY-SAFE plus** (with shock bars **X**) and the **BABY-SAFE plus SHR**.



These baby seats are marked with the ISOFIX symbol.

Caution! Neither of these two parts may be used in combination with other adapters or baby seats.

Certification

Britax / RÖMER Child safety seat	Tested and certified according to ECE* R 44/04	
	Group	Body weight
BABY-SAFE plus (with locking bars X)	0+	up to 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	up to 13 kg

*ECE = European Standard for Child Safety Equipment

1. Habilitation

Le **BABY-SAFE Belted Base** est examiné et homologué en association avec le **BABY-SAFE plus** (avec tiges d'ancrage **X**) et le **BABY-SAFE plus SHR**.



Ces coques pour bébés portent le symbole ISOFIX.

Attention ! Aucun de ces deux éléments ne doit être utilisé en association avec d'autres adaptateurs ou d'autres coques pour bébé.

Homologation

Britax / RÖMER Siège auto	Examen et homologation selon ECE* R 44/04	
	Groupe	Poids
BABY-SAFE plus (avec tiges d'ancrage X)	0+	jusqu'à 13 kg
BABY-SAFE plus SHR	0+	jusqu'à 13 kg

*ECE = norme européenne pour les équipements de sécurité



- Der Auto-Kindersitz ist ausgelegt, geprüft und zugelassen entsprechend den Anforderungen der europäischen Norm für Kindersicherheits-Einrichtungen (ECE R 44/04).
Das Prüfzeichen E (in einem Kreis) und die Zulassungsnummer befinden sich auf dem Zulassungsetikett (Aufkleber am Auto-Kindersitz).
- Die Zulassung erlischt, sobald Sie am Auto-Kindersitz etwas verändern. Änderungen darf ausschließlich der Hersteller vornehmen.



2. Verwendung im Fahrzeug

Gefahr! Ein auf die Babyschale auftreffender Airbag kann Ihr Kind sehr schwer verletzen oder sogar töten.



Nicht auf Beifahrersitzen mit Front-Airbag verwenden! 3)

Bitte beachten Sie hierzu die Hinweise zur Benutzung von Auto-Kindersitzen in Ihrem Fahrzeug-Handbuch.

- The child safety seat has been designed, tested and certified according to the requirements of the European Standard for Child Safety Equipment (ECE R 44/04).

The seal of approval E (in a circle) and the approval number are located on the approval label (sticker on the child safety seat).

- This approval will be invalidated if you make any modifications to the child safety seat. Only the manufacturer is permitted to make modifications to the child safety seat.

2. Use in the vehicle

Danger! An airbag hitting the infant carrier can cause serious injuries to your child, possibly resulting in death.



DO NOT use on a passenger seat with a front airbag! 3)

Please observe the instructions in your vehicle manual for the use of child seats.

- Le siège auto est conçu, contrôlé et homologué conformément aux exigences de la norme européenne pour les équipements de sécurité pour enfants (ECE R 44/04).
Le signe de contrôle E (dans un cercle) et le numéro d'homologation se trouvent sur l'étiquette d'homologation (autocollant sur le siège auto).
- Le siège auto perd son homologation dès que vous réalisez des modifications. Toute modification doit exclusivement être réalisée par le fabricant.

2. Utilisation dans le véhicule

Danger ! Un airbag heurtant la coque risque de blesser gravement votre enfant ou même de le tuer.



Ne pas utiliser sur les sièges passager à airbag frontal ! 3)

Veuillez consulter à ce sujet les indications d'utilisation des sièges auto pour enfants figurant dans le manuel d'utilisation de votre véhicule.





2.1 mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeuges und Stützbein (semi universal)



Die Befestigung mit dem **BABY-SAFE Belted Base** erfolgt durch eine semi universale Genehmigung. Der Sitz darf nur in den Fahrzeugen verwendet werden, die in der beigelegten Kfz-Typenliste aufgeführt sind. Die Typenliste wird laufend ergänzt. Die aktuellste Version erhalten Sie direkt bei uns oder auf www.britax.eu / www.roemer.eu.



So können Sie Ihren Auto-Kindersitz verwenden:

in Fahrtrichtung	nein
entgegen der Fahrtrichtung	ja
mit 2-Punkt-Gurt	nein 1)
mit 3-Punkt-Gurt 2)	ja
auf Beifahrersitz	ja 3)
auf äußeren Rücksitzen	ja
auf mittlerem Rücksitz	nein 4)

(Bitte beachten Sie die Vorschriften Ihres Landes.)

2.1 With the vehicle's 3-point seatbelt and support leg (semi-universal)



Fastening with the **BABY-SAFE Belted Base** is based on semi-universal approval. The seat may be used only in those vehicles cited in the enclosed vehicle type list. This list is constantly updated. The latest version can be obtained from us or from www.britax.eu / www.roemer.eu.

You can use your child car seat as follows:

in the direction of travel	no
against the direction of travel	yes
with 2-point belt	no 1)
with 3-point belt 2)	yes
on front passenger seat	yes 3)
on outer rear seat	yes
on centre rear seat	no 4)

(Please observe the regulations applicable to your particular country).

2.1 avec la ceinture à 3 points du véhicule et la jambe de support (semi-universel)



La fixation avec le **BABY-SAFE Belted Base** répond à une homologation semi-universelle. Le siège ne doit être utilisé que dans les véhicules figurant dans la liste des types de véhicules en annexe. Cette liste des véhicules est constamment complétée. Pour obtenir la version la plus récente, veuillez nous contacter directement ou consulter notre site Internet www.britax.eu / www.roemer.eu.

Voici comment vous pouvez utiliser le siège auto :

dans le sens de la marche	non
dans le sens contraire de la marche	oui
avec ceinture à 2 points	non 1)
avec ceinture à 3 points 2)	oui
sur le siège passager	oui 3)
sur les sièges arrière latéraux	oui
sur le siège arrière central	non 4)

(Veuillez respecter les directives en vigueur dans votre pays)



- 1) Die Verwendung eines 2-Punkt-Gurtes erhöht das Verletzungsrisiko Ihres Kindes bei einem Unfall erheblich.
- 2) Der Gurt muss nach ECE R 16 (oder vergleichbarer Norm) genehmigt sein z.B. erkennbar am umrandeten "E", "e" auf dem Prüfetikett am Gurt.
- 3) Nicht auf Beifahrersitzen mit Front-Airbag verwenden!
- 4) Verwendung ist möglich, wenn ein 3-Punkt-Gurt vorhanden ist.

3. Einbau im Fahrzeug



Zum Schutz Ihres Babys

- Bitte lassen Sie Ihr Kind im Auto-Kindersitz nie unbeaufsichtigt im Fahrzeug zurück.
- Stellen Sie keine Gegenstände in den Fußraum vor den Adapter.

- 1) The use of a 2-point belt substantially increases the risk of injury to your child in the event of an accident.
- 2) The safety belt must be approved to ECE R 16 or a comparable standard (see test label on belt with an "E" or "e" in a circle).
- 3) Do not use on passenger seats with a front airbag!
- 4) Can be used if the vehicle seat is equipped with a 3-point belt.

3. Installation in the vehicle



For the protection of your baby

- Please do not leave your child unattended in the child safety seat in the vehicle.
- Do not place any objects in the footwell in front of your adapter.

- 1) L'utilisation d'une ceinture à 2 points augmente considérablement le risque de blessure pour votre enfant en cas d'accident.
- 2) La ceinture doit être homologuée selon ECE R 16 (ou une norme comparable) ce qui est par exemple signalé par la lettre « E », « e » insérée dans un cercle et figurant sur l'étiquette de contrôle.
- 3) Ne pas utiliser sur les sièges passager à airbag frontal !
- 4) Utilisation possible lorsqu'il existe une ceinture à 3 points.

3. Montage dans le véhicule



Pour protéger votre bébé

- Ne laissez pas votre enfant dans le siège auto dans la voiture sans surveillance.
- Ne déposez pas d'objets dans l'espace au sol devant l'adaptateur.

**Zum Schutz aller Fahrzeuginsassen**

Bei einer Notbremsung oder einem Unfall können ungesicherte Gegenstände und Personen andere Mitfahrer verletzen. Bitte achten Sie deshalb stets darauf, dass...

- die Rückenlehnen der Fahrzeugsitze festgestellt sind (z.B. umklappbare Rücksitzbank einrasten).
- im Fahrzeug (z.B. auf der Hutablage) alle schweren oder scharfkantigen Gegenstände gesichert sind.
- alle Personen im Fahrzeug angeschnallt sind.
- der Auto-Kindersitz im Auto immer gesichert ist, auch wenn kein Kind transportiert wird.

Zum Schutz Ihres Fahrzeuges

- An einigen Auto-Sitzbezügen aus empfindlichem Material (z.B. Velours, Leder etc.) können durch die Benutzung von Auto-Kindersitzen Gebrauchsspuren auftreten. Um das zu vermeiden, können Sie z.B. eine Decke oder ein Handtuch unterlegen.

Vorsicht! Die Unterlage darf den Kindersitz nicht von der Sitzfläche abheben.



For the protection of all vehicle occupants

In the case of an emergency stop or an accident unsecured persons or objects may cause injury to other vehicle occupants. Please always check that...

- The backrests of the vehicle seats are locked (i.e. that a foldable rear seat bench latch is engaged).
- All heavy or sharp-edged objects in the vehicle (e.g. on the parcel shelf) are secured.
- All persons in the vehicle have their seat belts fastened.
- the child safety seat is always secured when it is in the vehicle, even if no child is being transported.

To protect your vehicle

- Some vehicle seat covers of sensitive materials (e.g. velour, leather, etc.) may develop wear marks when child seats are used. This can be avoided by placing a blanket or towel under the child seat.

Caution! The base must not raise the child seat from the seat surface.



Pour protéger tous les passagers

En cas de freinage d'urgence ou d'accident, les objets et personnes non attachés risquent de blesser d'autres passagers. Veuillez donc toujours veiller à ce que...

- les dossiers des sièges de voiture soient verrouillés (enclenchez par exemple la banquette arrière rabattable),
- tous les objets lourds ou à bords tranchants (par exemple sur la lunette arrière) soient bien fixés,
- toutes les personnes aient mis leur ceinture,
- le siège auto soit toujours fixé dans la voiture même si aucun enfant ne l'occupe.

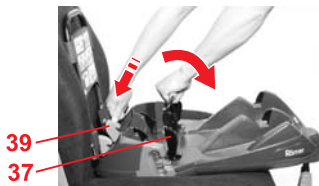
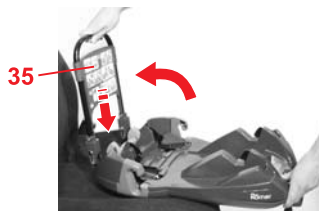
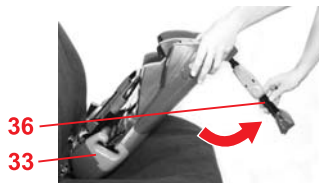
Pour protéger votre véhicule

- Sur certaines housses de siège de véhicule recouvertes d'une matière délicate (p. ex. velours, cuir, etc.), l'utilisation de sièges auto risque de laisser des traces. Pour éviter cela, vous pouvez recouvrir le siège du véhicule d'une couverture ou une serviette, par exemple.

Attention ! Dans ce cas, le siège enfant ne doit pas être surélevé par rapport à la surface d'assise.



3.1 Befestigung der Babyschale mit dem BABY-SAFE Belted Base



- ✧ Klappen Sie das Stützbein **36** aus.
- ✧ Stellen Sie den Adapter **33** auf den Autositz.

- ✧ Klappen Sie den Dämpfungsbügel **35** des Adapters **33** ganz nach oben.
- ✧ Schieben Sie den Dämpfungsbügel **35** nach unten, bis er unten in den Rohren einrastet. „KLICK!“

- ✧ Greifen Sie den hellgrauen Griff der Spannklappe **37**.
- ✧ Drücken Sie einen der beiden hellgrauen Sicherungshaken **39** nach hinten, bis die Spannklappe **37** aushakt.
- ✧ Öffnen Sie die Spannklappe **37**.

3.1 Fastening the baby seat using the BABY-SAFE Belted Base



- ✧ Unfold the support leg **36**.
- ✧ Place the adapter **33** on the vehicle seat.

- ✧ Fold the shock bar **35** on the adapter **33** up as far as it will go.
- ✧ Push down the shock bar **35** until it engages in the tubes. "CLICK!"

- ✧ Grasp the light grey handle of the clamping flap **37**.
- ✧ Push back one of the two light grey safety hooks **39** until the clamping flap **37** unhooks.
- ✧ Open the clamping flap **37**.

3.1 Fixation de la coque pour bébé avec le BABY-SAFE Belted Base



- ✧ Dépliez la jambe de support **36**.
- ✧ Placez l'adaptateur **33** sur le siège du véhicule.

- ✧ Rabattez l'étrier d'amortissement **35** de l'adaptateur **33** vers le haut.
- ✧ Poussez l'étrier d'amortissement **35** vers le bas, jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les tubes. « CLIC ! »

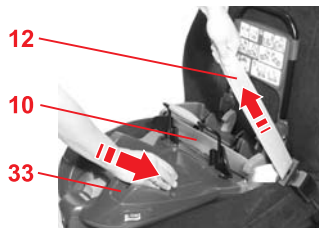
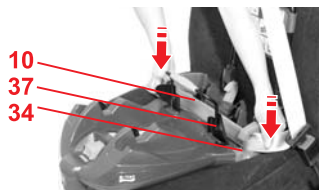
- ✧ Saisissez la poignée gris clair du dispositif de serrage **37**.
- ✧ Poussez l'un des deux crochets de sécurité gris clair **39** vers l'arrière, jusqu'à ce que le dispositif de serrage **37** se désengage.
- ✧ Ouvrez le dispositif de serrage **37**.



Einlegen des Autogurtes



- ✎ Führen Sie den Autogurt über den Adapter **33**.
- ✎ Rasten Sie die Schlosszunge im Autogurtschloss **9** ein.



- ✎ Legen Sie den Beckengurt **10** in die beiden hellblauen Gurtführungen **34** ein. Führen Sie dabei den Beckengurt **10** hinter der Spannklappe **37** vorbei.

- ✎ Ziehen Sie kräftig am Diagonalgurt **12**, um den Beckengurt **10** zu straffen. Drücken Sie dabei den Adapter **33** auf die Sitzfläche und gegen die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes.
- ✎ Halten Sie den Diagonalgurt **12** gestrafft.

Fitting the vehicle seat belt



- ✎ Guide the vehicle seat belt across the adapter **33**.
- ✎ Engage the buckle tongue in the vehicle seat buckle **9**.

- ✎ Insert the lap belt section **10** into the two light blue belt guides **34**.
Guide the lap belt section **10** behind the clamping flap **37**.

- ✎ Pull firmly on the diagonal seat belt section **12** to tension the lap belt section **10**.
At the same time, push the adapter **33** onto the seat surface and against the backrest of the vehicle seat.
- ✎ Keep the diagonal belt section **12** tensioned.

Mise en place de la ceinture du véhicule

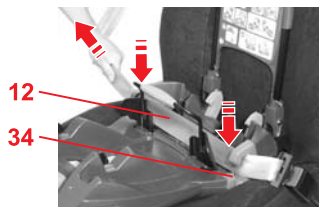


- ✎ Faites passer la ceinture du véhicule par dessus l'adaptateur **33**.
- ✎ Enclenchez la languette dans le fermoir de la ceinture **9** du véhicule.

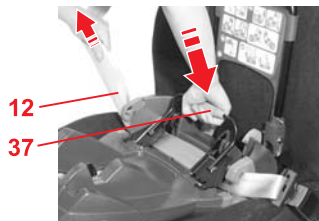
- ✎ Introduisez la ceinture ventrale **10** dans les deux guidages bleu clair **34**.
Passez la ceinture ventrale **10** derrière le dispositif de serrage **37**.

- ✎ Tirez fermement sur la ceinture diagonale **12** pour tendre la ceinture ventrale **10**.
Poussez l'adaptateur **33** sur la surface d'assise et contre le dossier du siège du véhicule.
- ✎ Maintenez la ceinture diagonale **12** tendue.





- ✎ Legen Sie nun auch den Diagonalgurt **12** in die beiden hellblauen Gurtführungen **34** ein. Der Diagonalgurt **12** liegt jetzt auf dem Beckengurt **10**.
Vorsicht! Gurte nicht verdrehen.



Spannen des Autogurtes



- ✎ Ziehen Sie am Diagonalgurt **12** um den ganzen Autogurt zu straffen.
- ✎ Halten Sie den Autogurt gestrafft.
- ✎ Greifen Sie den hellgrauen Griff der Spannklappe **37**.
- ✎ Drücken Sie die Spannklappe **37** nach unten, bis sie in beiden Sicherungshaken **39** einhakt. „KLICK!“

- ✎ Now insert the diagonal belt section **12** into the two light blue belt guides **34**.

The diagonal belt section **12** is now positioned on the lap belt section **10**.

Caution! Do not twist the belts.

Tensioning the vehicle seat belt



- ✎ Pull on the diagonal belt section **12** to tension the entire vehicle seat belt.
- ✎ Keep the vehicle seat belt tensioned.
- ✎ Grasp the light grey handle of the clamping flap **37**.
- ✎ Push the clamping flap **37** down until it engages into the two safety hooks **39**. "CLICK!"

- ✎ Introduisez alors la ceinture diagonale **12** dans les deux guidages bleu clair **34**.

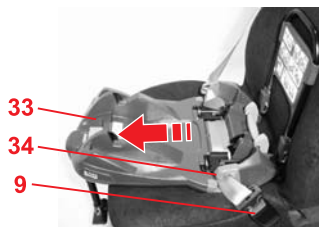
La ceinture diagonale **12** se trouve maintenant sur la ceinture ventrale **10**.

Attention ! Ne pas torsader les ceintures.

Serrage de la ceinture du véhicule



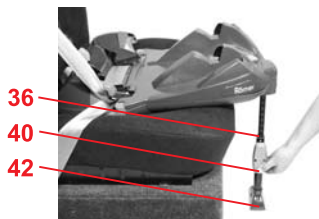
- ✎ Tirez sur la ceinture diagonale **12** pour tendre l'ensemble de la ceinture du véhicule.
- ✎ Maintenez la ceinture du véhicule tendue.
- ✎ Saisissez la poignée gris clair du dispositif de serrage **37**.
- ✎ Poussez le dispositif de serrage **37** vers le bas, jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans les deux crochets de sécurité **39**. « CLIC ! »



⚠ **Vorsicht!** Das Auto-Gurtschloss **9** darf auf keinen Fall in der hellblauen Gurtführung **34** liegen.

⚠ Ziehen Sie am Adapter **33**, um den festen Einbau zu überprüfen.

Vorsicht! Überprüfen Sie regelmäßig den festen Einbau des Adapters **33**. Spannen Sie den Autogurt stets wieder nach, wenn der Adapter **33** sich während einer längeren Benutzungsdauer etwas lockert.



Einstellen des Stützbeins

⚠ Drücken Sie auf die Verstelltaste **40** und ziehen Sie das Stützbein **36** so weit aus, bis es sicher auf dem Fahrzeugboden steht.

Vorsicht! Am Stützbeinfuß **42** muss nun die grüne Markierung sichtbar sein. Das Stützbein **36** darf nie in der Luft hängen oder mit Gegenständen unterlegt werden. Achten Sie darauf, dass das Stützbein **36** den Adapter **33** nicht von der Sitzfläche abhebt.



✎ **Caution!** The buckle **9** of the vehicle seat belt must not be positioned in the light blue belt guide **34**.

✎ Pull on the adapter **33** to check that it is securely installed.

Caution! Regularly check that the adapter **33** is securely fastened. Always retension the vehicle seat belt if the adapter **33** has worked loose after prolonged use.

Adjusting the support leg

✎ Push the adjustment button **40** and pull out the support leg **36** until it rests firmly on the floor of the vehicle.

Caution! The green mark must now be visible on the support leg foot **42**.

The support leg **36** must never be suspended in mid-air or supported by other objects. Also ensure that the support leg **36** does not raise the adapter **33** from the seat surface.



✎ **Attention !** Le fermoir de la ceinture du véhicule **9** ne doit en aucun cas se trouver dans les guidages bleu clair **34**.

✎ Tirez sur l'adaptateur **33** pour vérifier la solidité du montage.

Attention ! Contrôlez régulièrement la solidité du montage de l'adaptateur **33**. Resserrez toujours la ceinture du véhicule si l'adaptateur **33** se desserre lors d'une utilisation prolongée.

Réglage de la jambe de support

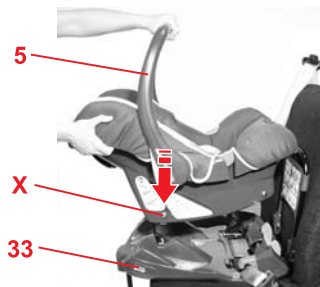
✎ Appuyez sur la touche de réglage **40** et allongez la jambe de support **36** jusqu'à ce qu'elle repose fermement sur le plancher du véhicule.

Attention ! Le marquage vert doit à présent être visible sur le pied de la jambe de support **42**.

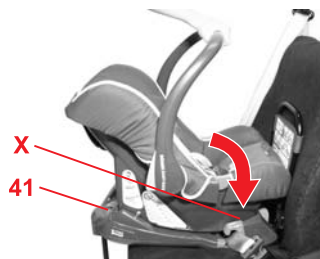
La jambe de support **36** ne doit jamais rester en l'air ou reposer sur un objet. Veillez à ce que la jambe de support **36** ne soulève pas l'adaptateur **33** de la surface d'assise.



Einrasten der Babyschale



- ✧ Vergewissern Sie sich, dass die Oberseite des Adapters **33** frei von Fremdkörpern ist.
- ✧ Vergewissern Sie sich, dass der Tragebügel **5** in der oberen Stellung **A** ist.
- ✧ Heben Sie die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung (Baby schaut nach hinten) über den Adapter **33**...
- ✧ Rasten Sie zuerst die vordere Raststange **X** (Kopffende) im Adapter **33** ein.
Tipp! Neigen Sie die Babyschale dazu etwas nach vorne.



- ✧ Senken Sie nun das Fußende ab, bis die hintere Raststange **X** einrastet. „KLICK!“
Vorsicht! Beim grauen Entriegelungsknopf **41** muss nun die grüne Markierung sichtbar sein.
- ✧ Ziehen Sie an der Babyschale, um das vollständige Einrasten zu überprüfen.

Engaging the baby seat



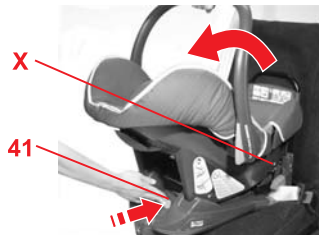
- ✎ Ensure that the top side of the adapter **33** is free of foreign bodies.
- ✎ Ensure that the handle **5** is in its upper position **A**.
- ✎ Lift the baby seat over the adapter **33** against the direction of travel (baby facing backwards)...
- ✎ First engage the front locking bar **X** (head end) in the adapter **33**.
Tip! Incline the baby seat slightly forwards.
- ✎ Now lower the foot end until the rear locking bar **X** engages. "CLICK!"
Caution! The green mark must now be visible at the grey release button **41**.
- ✎ Pull on the baby seat to check it is fully engaged.

Fixation de la coque pour bébé



- ✎ Vérifiez que la face supérieure de l'adaptateur **33** est exempte de corps étrangers.
- ✎ Assurez-vous que l'anse **5** se trouve dans la position supérieure **A**.
- ✎ Placez la coque pour bébé sur l'adaptateur **33** dans le sens contraire de la marche (le bébé regardant vers l'arrière)...
- ✎ Enclenchez d'abord la tige d'ancrage avant **X** (extrémité tête) dans l'adaptateur **33**.
Astuce ! Inclinez légèrement la coque pour bébé vers l'avant.
- ✎ Inclinez maintenant l'extrémité pied jusqu'à ce que la tige d'ancrage arrière **X** s'enclenche. « CLIC ! »
Attention ! Le marquage vert doit à présent être visible sur le bouton de déverrouillage gris **41**.
- ✎ Tirez sur la coque pour bébé afin de vérifier qu'elle est correctement enclenchée.





3.2 Ausbau



- Drücken Sie den grauen Entriegelungsknopf **41** und kippen Sie die Babyschale gleichzeitig etwas nach vorne, bis die Raststange **X** am Fußende ausrastet.

- Heben Sie nun die Babyschale in Richtung Rückenlehne vom Adapter **33** ab.
Tipp! Im täglichen Gebrauch können Sie den Adapter **33** im Fahrzeug eingebaut lassen. Nehmen Sie einfach nur die Babyschale ab.
Vorsicht! Überprüfen Sie regelmäßig den festen Einbau des Adapters **33**. Spannen Sie den Autogurt stets wieder nach, wenn der Adapter **33** sich während einer längeren Benutzungsdauer etwas lockert.

3.2 Removal

- ✎ Press the grey release button **41**, tilting the baby seat slightly forwards so that the locking bar **X** disengages from the foot end.



- ✎ Now lift the baby seat from the adapter **33** towards the backrest.

Tip! For day-to-day use, you can leave the adapter **33** installed in your vehicle. Remove only the baby seat.

Caution! Regularly check that the adapter **33** is securely fastened. Always retension the vehicle seat belt if the adapter **33** has worked loose after prolonged use.

3.2 Démontage

- ✎ Appuyez sur le bouton de déverrouillage gris **41** en basculant légèrement la coque pour bébé vers l'avant, jusqu'à ce que la tige d'ancrage **X** de l'extrémité pied se désenclenche.

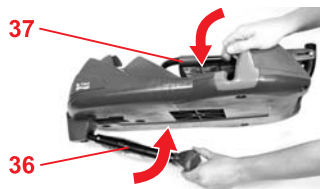
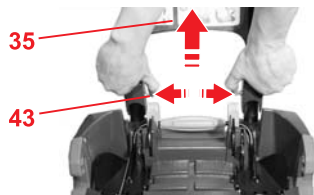
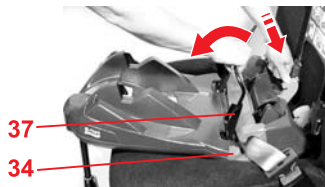


- ✎ Soulevez la coque pour bébé de l'adaptateur **33** vers le dossier.

Astuce ! Au quotidien, l'adaptateur **33** peut rester monté dans le véhicule. Retirez simplement la coque pour bébé.

Attention ! Contrôlez régulièrement la solidité du montage de l'adaptateur **33**. Resserrez toujours la ceinture du véhicule si l'adaptateur **33** se desserre lors d'une utilisation prolongée.





Ausbau des Adapters

- ✧ Drücken Sie den hellgrauen Griff der Spannklappe **37** etwas nach unten.
- ✧ Drücken Sie einen der beiden hellgrauen Sicherungshaken **39** nach hinten bis die Spannklappe **37** aushakt.
- ✧ Öffnen Sie das Auto-Gurtschloss **9** und nehmen Sie den Autogurt aus den hellblauen Gurtführungen **34**.
- ✧ Schließen Sie die Spannklappe **37** wieder.
- ✧ Drücken Sie auf der Innenseite am Gelenk des Dämpfungsbügel **35** auf die beide Metallstifte **43** und ziehen Sie den Dämpfungsbügel **35** etwas nach oben.
- ✧ Klappen Sie den Dämpfungsbügel **35** auf die Oberseite des Adapters **33**.
- ✧ Schieben Sie das Stützbein **36** wieder ganz zusammen.
- ✧ Klappen Sie das Stützbein **36** auf die Unterseite des Adapters **33**.



Removing the adapter

- ✎ Push the light grey handle of the clamping flap **37** slightly downwards.
- ✎ Push back one of the two light grey safety hooks **39** until the clamping flap **37** unhooks.
- ✎ Undo the vehicle seat belt buckle **9** and take the seat belt from the light blue belt guides **34**.
- ✎ Reclose the clamping flap **37**.
- ✎ On the inside of the shock bar **35** joint, push the two metal pins **43** and pull the shock bar **35** slightly upwards.
- ✎ Fold the shock bar **35** onto the top side of the adapter **33**.
- ✎ Fold back the support leg **36**.
- ✎ Fold the support leg **36** onto the bottom side of the adapter **33**.



Démontage de l'adaptateur

- ✎ Poussez légèrement la poignée gris clair du dispositif de serrage **37** vers le bas.
- ✎ Poussez l'un des deux crochets de sécurité gris clair **39** vers l'arrière, jusqu'à ce que le dispositif de serrage **37** se désengage.
- ✎ Ouvrez le fermoir de la ceinture du véhicule **9** et retirez-la des guidages bleu clair **34**.
- ✎ Refermez le dispositif de serrage **37**.
- ✎ Appuyez sur les deux tiges métalliques **43** à l'intérieur de l'articulation de l'étrier d'amortissement **35** et tirez légèrement l'étrier d'amortissement **35** vers le haut.
- ✎ Rabattez l'étrier d'amortissement **35** sur la face supérieure de l'adaptateur **33**.
- ✎ Repliez complètement la jambe de support **36**.
- ✎ Rabattez la jambe de support **36** sur la face inférieure de l'adaptateur **33**.

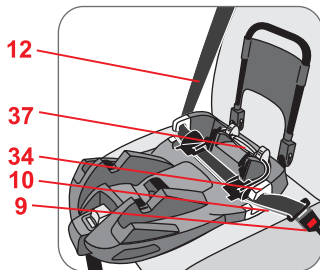
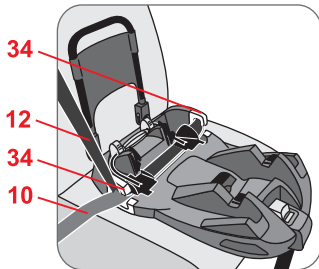


3.3 So ist Ihre Babyschale mit dem BABY-SAFE Belted Base richtig eingebaut



Prüfen Sie zur Sicherheit Ihres Babys, dass...

- der Beckengurt **10** und der Diagonalgurt **12** durch beide hellblaue Gurtführungen **34** verlaufen.
- die Spannklappe **37** geschlossen ist und dabei den Beckengurt **10** und den Diagonalgurt **12** spannt.
- die Schlosszunge und das Gurtschloss **9** des Autogurtes nicht in der hellblauen Gurtführung **34** liegt.



3.3 Fitting your baby seat with the BABY-SAFE Belted Base correctly



For your baby's safety, check that...

- The lap belt section **10** and the diagonal belt section **12** run through the two light blue belt guides **34**.

- The clamping flap **37** is closed and both the lap belt section **10** and the diagonal belt section **12** are tensioned.
- Neither the buckle tongue or the harness buckle **9** of the vehicle seat are positioned in the light blue belt guide **34**.

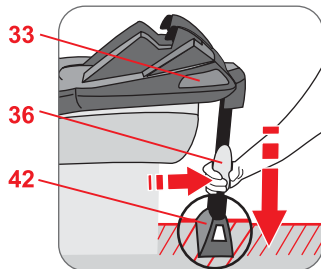
3.3 Montage correct de votre coque pour bébé avec le BABY-SAFE Belted Base



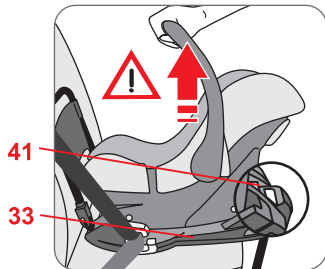
Vérifiez, pour la protection de votre bébé, que...

- la ceinture ventrale **10** et la ceinture diagonale **12** passent au travers des deux guidages bleu clair **34**,

- le dispositif de serrage **37** est fermé et maintient bien la ceinture ventrale **10** et la ceinture diagonale **12** tendues,
- la languette et le fermoir de la ceinture **9** du véhicule ne se trouvent pas dans le guidage bleu clair **34**,



- das Stützbein **36** sicher auf dem Fahrzeugboden steht, und am Stützbeinfuß **42** die grüne Markierung sichtbar ist. Das Stützbein **36** darf den Adapter **33** nicht von der Sitzfläche abzuheben.



- die Babyschale **vollständig** auf dem Adapter **33** eingerastet ist und die grüne Markierung beim Entriegelungsknopf **41** sichtbar ist.
- die Babyschale entgegen der Fahrtrichtung befestigt ist.
- die Babyschale nur dann auf dem Beifahrersitz befestigt ist, wenn kein Front-Airbag auf die Babyschale einwirken kann.

- The support leg **36** rests firmly on the floor of the vehicle, and the green mark on the support leg foot **42** is visible.
The support leg **36** must not raise the adapter **33** from the seat surface.

- The baby seat is **fully** engaged onto the adapter **33** and the green mark at the release button **41** is visible.
- The baby seat is fastened against the direction of travel.
- The baby seat is only fastened on the passenger seat if there is no front airbag that could interfere with the baby seat.

- la jambe de support **36** repose fermement sur le plancher du véhicule et que le marquage vert est visible sur le pied de la jambe de support **42** .
La jambe de support **36** ne doit pas soulever l'adaptateur **33** de la surface d'assise.
- la coque pour bébé est **complètement** enclenchée sur l'adaptateur **33** et que le marquage vert est visible sur le bouton de déverrouillage **41** ,
- la coque pour bébé est bien fixée dans le sens contraire de la marche,
- la coque pour bébé est fixée sur le siège de passager et qu'aucun airbag frontal ne peut agir sur la coque pour bébé.



4. Pflegeanleitung



Zum Erhalt der Schutzwirkung

- Bei einem Unfall mit einer Aufprallgeschwindigkeit über 10 km/h können Beschädigungen am Auto-Kindersitz aufgetreten sein, die nicht unbedingt offensichtlich sind. In diesem Fall muss der Auto-Kindersitz ausgetauscht werden. Bitte entsorgen Sie ihn fachgerecht (siehe 5.).
- Kontrollieren Sie regelmäßig alle wichtigen Teile auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Achten Sie darauf, dass der Auto-Kindersitz nicht zwischen harten Teilen (Fahrzeugsitz, Sitzschiene etc.) eingeklemmt und beschädigt wird.
- Lassen Sie einen beschädigten Auto-Kindersitz (z.B. nach einem Sturz) unbedingt vom Hersteller überprüfen.

4. Care instructions



To retain the protective effect

- In an accident at a collision speed above 10 km/h the child safety seat could suffer damage which is not necessarily obvious. In this case the child safety seat must be replaced. Please dispose of it properly (see 5).
- Regularly check all important parts for damage. Ensure the correct operation of all mechanical components.
- To prevent damage or breakage, ensure that the child seat does not become jammed in the car door, seat runners, etc.
- Should the child seat be damaged (for example after dropping it) it must be inspected by the manufacturer.

3.4 Consignes d'entretien



Pour conserver l'efficacité de la protection

- En cas de collision à une vitesse supérieure à 10 km/h, il est possible que le siège auto soit endommagé, les dégâts n'étant pas forcément visibles. Dans ce cas, le siège auto doit être remplacé. Veuillez éliminer l'ancien siège auto de manière appropriée (voir 5).
- Contrôlez régulièrement l'état de toutes les pièces importantes. Assurez-vous du bon fonctionnement de toutes les pièces mécaniques.
- Veillez à ce que le siège auto ne soit pas coincé entre des objets durs (porte du véhicule, glissière du siège, etc.), ce qui risquerait de l'endommager.
- Faites impérativement contrôler un siège auto endommagé (par exemple après une chute) par le fabricant.





4.1 Reinigung

- Die **Kunststoffteile** können Sie mit einer Seifenlösung abwaschen. **Keine** scharfen Mittel (wie z.B. Lösungsmittel) verwenden.

5. Hinweise zur Entsorgung

Bitte beachten Sie die Entsorgungsbestimmungen Ihres Landes.

Entsorgung der Verpackung	
	Container für Pappe
Entsorgung der Einzelteile	
Kunststoffteile	entsprechend Kennzeichnung in die dafür vorgesehenen Container
Metallteile	Container für Metalle

4.1 Cleaning

- The **plastic parts** can be cleaned using soapy water. **Do not** use harsh cleaning agents (such as solvents).

5. Notes regarding disposal

Please observe the disposal regulations in your country.

Disposal of packaging	
	container for paperboard
Disposal of components	
plastic parts	container corresponding to the label on the part
metal parts	container for metals

3.5 Nettoyage

- Vous pouvez laver les **éléments en matière plastique** à l'eau savonneuse. **N'utilisez pas** de détergents ou de produits corrosifs (solvants par exemple).

4. Remarques relatives à l'élimination

Veuillez respecter les directives d'élimination en vigueur dans votre pays.

Élimination de l'emballage	
	Conteneur pour le carton
Élimination des pièces détachées	
Éléments en matière plastique	suivant le marquage, dans le conteneur spécialement prévu à cet usage
Pièces métalliques	Conteneur pour métaux



6. Garantie - zwei Jahre

Für diesen Auto-/Fahrradkindersitz leisten wir eine Garantie für Fabrikations- oder Material-Fehler von 2 Jahren. Die Garantiezeit beginnt am Tage des Kaufes. Zum Nachweis bewahren Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte, den von Ihnen unterzeichneten Übergabe-Check, sowie den Kaufbeleg für die Dauer der Garantiezeit auf.

Bei Reklamationen ist der Garantieschein dem Kindersitz beizufügen. Die Garantieleistung beschränkt sich auf Auto-/Fahrradkindersitze, die sachgemäß behandelt wurden und die in sauberem und ordentlichem Zustand zurückgesandt werden.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf:

- natürliche Abnutzungserscheinungen und Schäden durch übermäßige Beanspruchung
- Schäden durch ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung

Garantiefall oder nicht?

Stoffe: Alle unsere Stoffe erfüllen hohe Anforderungen in Bezug auf Farbbeständigkeit gegen UV-Strahlung. Dennoch bleichen alle Stoffe aus, wenn sie der UV-Strahlung ausgesetzt sind.

6. Warranty - two years

For this car/bicycle child seat we provide a 2-year warranty against manufacturing or material defects. The warranty period is effective from the day of purchase. As proof we ask that you fill out the Warranty Card and retain it for the whole term of the warranty period, together with the Transfer Check signed by you and your sales receipt.

In the case of a warranty claim, the Warranty Card must be returned together with the product. The Warranty covers only car/bicycle child seats which have been handled properly and which have been sent to us in a clean condition.

The Warranty does not cover:

- natural signs of wear and damage resulting from excessive stress.
- damage resulting from inappropriate or improper use.

What is covered by the warranty?

Fabric: All of our fabrics meet very high requirements with regard to colour fastness when exposed to UV radiation. Nevertheless, all fabrics fade when exposed to UV radiation. This is not a

5. Garantie - deux ans

Pour ce siège auto / bicyclette nous accordons une garantie de 2 ans pour les défauts de fabrication ou de matériau. La garantie débute le jour de l'achat. Pour apporter la preuve de la garantie, veuillez conserver pendant toute la durée de la garantie : la carte de garantie remplie, le procès-verbal de remise que vous avez signé ainsi que la facture d'achat.

Pour toute réclamation, le bon de garantie doit être joint au siège enfant. La prestation de garantie est limitée aux sièges auto / bicyclette qui ont été traités comme il convient et qui sont renvoyés propres et complets.

La garantie ne couvre pas les défauts suivants :

- usure naturelle et dommages dus à une sollicitation excessive
- dommages dus à une utilisation inappropriée ou non conforme

Cas de garantie ou non ?

Tissus : tous nos tissus répondent à des exigences élevées quant à la résistance des couleurs aux rayons UV. Malgré tout, les tissus se





Hierbei handelt es sich um keinen Material-Fehler, sondern um normale Verschleißerscheinungen, für die keine Garantie übernommen wird.

Schluss: Sollten Funktionsstörungen am Gurtschloss auftreten, so sind diese meist auf Verunreinigungen zurückzuführen, welche ausgewaschen werden können. Bitte halten Sie sich in der Vorgehensweise an Ihre Gebrauchsanleitung.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird Ihnen mit Rat und Tat zur Seite stehen. Bei der Bearbeitung von Reklamationsansprüchen kommen produktspezifische Abschreibungssätze zur Anwendung. Hier verweisen wir auf die beim Händler ausliegenden Allgemeinen Geschäftsbedingungen.

Verwendung, Pflege und Wartung

Der Auto-/Fahrradkindersitz muss entsprechend der Gebrauchsanleitung behandelt werden. Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass nur Original-Zubehör bzw. Ersatzteile verwendet werden dürfen.

material defect, but rather a normal sign of wear which is not covered by the warranty.

Buckle: Buckle malfunction is often due to accumulations of dirt and dust which may stop it from working properly. If this happens, the buckle can be washed out. Please refer to your user instructions.

Please contact your retailer directly in the event of a warranty claim. He or she will give you the advice and support you need. When processing claims, product-specific depreciation rates will be applied. Please refer to our General Terms and Conditions which are available from your retailer.

Use, care and maintenance

The car/bicycle child seat must be used in accordance with the user instructions. We would like to point out that it is extremely important that only RÖMER accessories and replacement parts are used.

décolorent lorsqu'ils sont soumis aux rayons UV. Dans ce cas, il ne s'agit pas d'un défaut de matériel mais d'une usure normale qui n'est pas couverte par la garantie.

Fermer : au cas où le fermoir présenterait des dysfonctionnements, ceux-ci sont souvent dus aux encrassements qui peuvent être enlevés par lavage. Veuillez vous conformer aux instructions de votre mode d'emploi.

En cas de recours en garantie, veuillez vous adresser immédiatement à votre revendeur spécialisé. Il vous assistera volontiers. Lors du traitement des réclamations, les taux d'amortissement spécifiques au produit sont appliqués. Pour cela, veuillez consulter nos conditions générales de vente disponibles chez le revendeur.

Utilisation, entretien et maintenance

Le siège auto / bicyclette doit être traité conformément au mode d'emploi. Nous signalons expressément que seuls les accessoires et les pièces de rechange d'origine doivent être utilisés.







7. Garantiekarte / Übergabe-Check

Name:

Adresse:

Postleitzahl:

Ort:

Telefon (mit Vorwahl):

E-Mail:

Auto-/Fahrradkindersitz:

Artikel-Nummer:

Stoff-Farbe (Dessin):

Zubehör:





Übergabe-Check:

1. Vollständigkeit

☐ geprüft / in Ordnung

2. Funktionsprüfung

- Verstellmechanismus Sitz

☐ geprüft / in Ordnung

- Gurtzeug-Verstellung

☐ geprüft / in Ordnung

3. Unversehrtheit

- Sitz überprüfen

☐ geprüft / in Ordnung

- Stoffteile überprüfen

☐ geprüft / in Ordnung

- Kunststoffteile überprüfen

☐ geprüft / in Ordnung

☐ Ich habe den Auto-/Fahrradkindersitz geprüft und mich vergewissert, dass der Sitz komplett übergeben wurde und dass alle Funktionen vollständig funktionieren.

☐ Ich habe ausreichend Informationen über das Produkt und seine Funktionen vor dem Kauf erhalten und die Pflege- und Wartungsanweisungen zur Kenntnis genommen.

Kaufdatum:

Käufer (Unterschrift):

Händler:

Händler Stempel

7. Warranty Card / Transfer Check

Name:

Address:

Post Code:

City/Town:

Telephone No. (including
area code):

e-mail address:

Car/bicycle child seat:

Article No.:

Fabric colour (design):

Accessories:

Transfer Check:**1. Completeness**☐ examined / OK☐ I have examined the child car/bicycle seat and am sure that the seat was complete on delivery and that all functions are sound.**2. Function test**

- Seat adjustment mechanism

☐ examined / OK☐ I received adequate information on the product and its functions prior to purchase and have noted the care and maintenance instructions.

- Harness adjustment

☐ examined / OK**3. Intactness**

- Seat

☐ examined / OK

- Fabrics

☐ examined / OK

- Plastic parts

☐ examined / OK

Date of purchase:

Buyer (signature):

Retailer:

Retailer's stamp

6. Carte de garantie / Procès-verbal de remise

Nom :

Adresse :

Code postal :

Ville :

Téléphone (avec
indicatif):

E-mail :

Siège auto / bicyclette :

Référence :

Couleur du tissu (dessin):

Accessoires :

Procès-verbal de remise :

1. Intégralité

☐ contrôlé / en ordre

☐ J'ai contrôlé le siège auto / bicyclette et vérifié qu'il a été remis en bon état et complet, et que toutes les fonctions sont parfaitement opérationnelles.

2. Contrôle fonctionnel

- Mécanisme de réglage siège

☐ contrôlé / en ordre

- Réglage des sangles

☐ contrôlé / en ordre

☐ J'ai reçu des informations suffisantes concernant le produit et ses fonctions avant l'achat, et j'ai pris connaissance des instructions d'entretien et de maintenance.

3. Absence de dommages

- Contrôle du siège

☐ contrôlé / en ordre

- Contrôle des éléments textiles

☐ contrôlé / en ordre

- Contrôle des éléments en matière plastique

☐ contrôlé / en ordre

Date de l'achat :

Acheteur (signature):

Revendeur :

Cachet du revendeur